

Comité Técnico

TC/58/16

Quincuagésima octava sesión  
Ginebra, 24 y 25 de octubre de 2022

Original: Inglés  
Fecha: 5 de octubre de 2022

## REVISIÓN PARCIAL DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN DEL NOGAL

*Documento preparado por un experto de la República Checa*

*Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*

1. El presente documento tiene por finalidad exponer una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen del nogal (documento TG/125/7).
2. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF), en su quincuagésima tercera sesión<sup>1</sup>, examinó una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen del nogal (*Juglans regia* L.) conforme a los documentos TG/125/7 y TWF/53/9 "Partial revision of the Test Guidelines for Walnut" y propuso los siguientes cambios (véase el párrafo 106 del documento TWF/53/14 "Report"):
  - a) Adición de un nuevo carácter "Árbol: localización predominante de las yemas fructíferas" después del carácter 2 "Árbol: ramificación"
  - b) Cambio de "vista ventral" a "vista lateral" en los siguientes caracteres:
    - i) Car. 10 Nuez: forma en vista ventral
    - ii) Car. 11 Nuez: forma en vista lateral
    - iii) Car. 13 Nuez: forma de la base en vista lateral
    - iv) Car. 14 Nuez: forma del ápice en vista lateral
    - v) Car. 18 Nuez: anchura del almohadillado de la sutura en vista lateral
  - c) Adición de un nuevo carácter "Época de brotación de las yemas vegetativas" después del carácter 27 "Semilla: facilidad con que se extrae de la cáscara"
3. Los cambios propuestos se presentan a continuación resaltados y subrayados (inserción) y ~~tachados~~ (supresión).

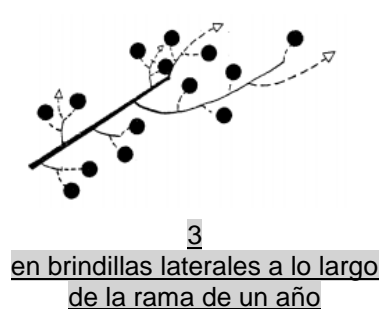
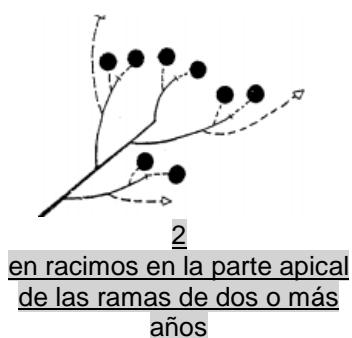
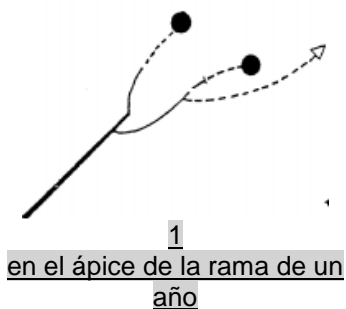
<sup>1</sup> Celebrada por medios electrónicos del 11 al 15 de julio de 2022.

Propuesta de añadir un nuevo carácter "Árbol: localización predominante de las yemas fructíferas" después del carácter 2 "Árbol: ramificación"

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>2.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Tree: branching</b>		<b>Arbre : ramification</b>		<b>Baum: Verzweigung</b>	<b>Árbol: ramificación</b>		
	weak		faible		gering	escasa	Chico, Huashan 5, Shangluo 3, Vina, Xisiyu 1	3
	medium		moyenne		mittel	media	Chuanhe 2, Franquette, Hartley, Lübo, Marbot, Qinyou 1, Shangsong 6, Xinzaofeng	5
	strong		forte		stark	abundante	Corne, Daixiang, Jinfeng, Liaoning 1, Liaoning 4, Luguang, Lugu 2, Parisienne, Shaanhe 1, Xiangling, Xifu 2, Xilin 2, Zhonglin 1, Zhonglin 5	7
<b>NEW</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>					
	<b>Tree: predominant location of fruit buds</b>		<b>Arbre: localisation prédominante des bourgeons à fruit</b>		<b>Baum: vorwiegende Position der Fruchtknospen</b>	<b>Árbol: localización predominante de las yemas fructíferas</b>		
	at apex of one year old shoot		à l'apex du rameau d'un an		am Apex einjähriger Triebe	en el ápice de la rama de un año	Corne, Franquette, Marbot	1
	in clusters at apical part of two years or older branches		en bouquet sur la partie apicale des rameaux de deux ans ou plus		in Büscheln am apikalen Teil an zweijährigen oder älteren Zweigen	en racimos en la parte apical de las ramas de dos o más años	Hartley	2
	on lateral brindilles along the entire one year old shoot		sur les brindilles latérales le long de tout le rameau d'un an		an kleinen Seitenzweigen auf die ganze Länge des einjährigen Zweiges verteilt	en brindillas laterales a lo largo de la rama de un año	Chico, Payne, Serr	3

Ad. NUEVO: Árbol: localización predominante de las yemas fructíferas

El tipo de fructificación (localización predominante de las yemas fructíferas) debe observarse en la época de plena floración de las flores femeninas.



Propuesta de cambio de "vista ventral" "a vista lateral"

Carácter 10 "Nuez: forma en vista ventral"

10. (*)	PQ	VG	(+)	(b)			
	<b>Nut: shape in <u>lateral ventral</u> view</b>		<b>Noix: forme en vue <u>latérale ventrale</u></b>		<b>Nuß: Form in <u>Seitenansicht Bauchansicht</u></b>	<b>Nuez: forma en vista <u>lateral ventral</u></b>	
	triangular		triangulaire		dreieckig	triangular	Hartley 1
	broad ovate		broad ovate		breit eiförmig	oval ancha	Marbot, Payne, Serr 2
	ovate		ovale		eiförmig	oval	Gustine, Jinfeng 3
	oblong		oblongue		breitrund	oblonga	Milotai bötermő, Mumahetao, Sunland 4
	elliptic		elliptique		elliptisch	elíptica	Corne, Daifeng, Franquette, Sorrento, Xilin 2 5
	circular		circulaire		kreisförmig	circular	Jinlong 1, Jinlong 2, Liaoning 4, Milotai 10, Meylannaise, Xiangling, Zhonglin 1, Zhonglin 5, 6
	broad elliptic		elliptique large		breit elliptisch	elíptica ancha	Parisiene, Luguang 7

Carácter 11 "Nuez: forma en vista lateral"

11. (*)	PQ	VG	(+)	(b)			
	<b>Nut: shape in <u>ventral lateral</u> view</b>		<b>Noix: forme en vue <u>ventrale latérale</u></b>		<b>Nuß: Form in <u>Bauchansicht Seitenansicht</u></b>	<b>Nuez: forma en vista <u>ventral lateral</u></b>	
	triangular		triangulaire		dreieckig	triangular	Hartley 1
	broad ovate		ovale large		breit eiförmig	oval ancha	Payne, Serr, Xiangling 2
	ovate		ovale		eiförmig	oval	Gustine, Jinfeng 3
	circular		circulaire		kreisförmig	circular	Meylannaise, Milotai 10 4
	broad elliptic		elliptique large		breit elliptisch	elíptica ancha	Franquette 5
	oblata		arrondie aplatie		breitrund	achatada	Yuanbao 6

Carácter 13 "Nuez: forma de la base en vista lateral"

13. (*)	PQ	VG	(+)	(b)			
	<b>Nut: shape of base in <u>ventral lateral</u> view</b>		<b>Noix: forme de la base en vue <u>ventrale latérale</u></b>		<b>Nuß: Form der Basis in <u>Bauchansicht Seitenansicht</u></b>	<b>Nuez: forma de la base en vista <u>ventral lateral</u></b>	
	cuneate		cunée		keilförmig	cuneada	Corne, Milotai bötermő 1
	rounded		arrondie		abgerundet	redondeada	Chico, Franquette, Payne, Serr, Xiangling 2
	truncate		tronquée		gerade	truncada	Parisiene 3
	emarginate		récurrente		eingekerbt	emarginada	Hartley 4

Carácter 14 "Nuez: forma del ápice en vista lateral"

14. (*)	PQ	VG	(+)	(b)		
	<b>Nut: shape of apex in ventral lateral view</b>	<b>Noix : forme du sommet en vue ventrale latérale</b>	<b>Nuß: Form der Spitze in Bauchansicht Seitenansicht</b>	<b>Nuez: forma del ápice en vista ventral lateral</b>		
	obtuse	obtus	stumpf	obtus	Vina	1
	rounded	arrondi	abgerundet	redondeado	Zhonglin 1	2
	truncate	tronqué	gerade	truncado	Milotai bőtermő, Zhonglin 5	3
	emarginate	récurrent	eingekerbt	emarginado	Xiangling	4

Carácter 18 "Nuez: anchura del almohadillado de la sutura en vista lateral"

18.	QN	VG	(+)	(b)		
	<b>Nut: width of pad on suture in ventral lateral view</b>	<b>Noix : largeur du bourrelet de suture en vue ventrale latérale</b>	<b>Nuß: Breite des Wulstes auf der Naht in Bauchansicht Seitenansicht</b>	<b>Nuez: anchura del almohadillado de la sutura en vista ventral lateral</b>		
	narrow	étroit	schmal	estrecho	Chico, Grandjean, Parisienne, Xiangling	1
	medium	moyen	mittel	medio	Gustine, Hartley	3
	broad	large	breit	ancho	Corne, Marbot, Payne, Serr	5

Propuesta de adición de un nuevo carácter "Época de brotación de las yemas vegetativas" después del carácter 27 "Semilla: facilidad con que se extrae de la cáscara"

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
27.	QN	VG	(+)	(c)				
	<b>Kernel: ease of removal from shell</b>		<b>Cerneau : facilité d'extraction de la coquille</b>		<b>Kern: Leichtigkeit des Entfernens von der Schale</b>	<b>Semilla: facilidad con que se extrae de la cáscara</b>		
	very easy		très aisée		sehr leicht	muy fácil	Milotai 10, Payne, Pedro, Serr	1
	easy		aisée		leicht	fácil	Franquette, Hartley, Marbot	2
	medium		moyenne		mittel	media	Jinlong 2, Meylannaise	3
	difficult		difficile		schwer	difícil	Corne	4
	very difficult		très difficile		sehr schwer	muy difícil	Aodidaguanmao, Jilong	5
<b>NEW</b>	<b>QN</b>	<b>MG/VG</b>						
	<b>Time of vegetative bud burst</b>		<b>Époque de débourrement végétatif</b>		<b>Zeitpunkt des Aufbruchs der vegetativen Knospe</b>	<b>Época de brotación de las yemas vegetativas</b>		
	very early		très précoce		sehr früh	muy temprana		1
	very early to early		très précoce à précoce		sehr früh bis früh	muy temprana a temprana	Ashley, Chico, Payne	2
	early		précoce		früh	temprana	Chase D 9, Vina	3
	early to medium		précoce à moyenne		früh bis mittel	temprana a media	Adams 10, Hartley, Pedro	4
	medium		moyenne		mittel	media	Chandler, Howard	5
	medium to late		moyenne à tardive		mittel bis spät	media a tardía	Grandjean, Marbot, Mayette	6
	late		tardive		spät	tardía	Franquette, Parisienne	7
	late to very late		tardive à très tardive		spät bis sehr spät	tardía a muy tardía	Ronde de Montignac	8
	very late		très tardive		sehr spät	muy tardía		9

[Fin del documento]